



ジェームス先生

Dear Ino Resident

いの町みなさんへ

Well, I can't believe it's come to the end of my time here in Japan, and that I'll soon be on the plane home to Australia. Far away from the bustling town centre, time passes slowly up here in the mountains, but even so there have been many changes during my two years here in Hongawa. Now that we've merged with Ino and Gohoku, there are many new challenges for the ALT—new supervisors, new procedures, and especially new schools. Even though I only went a few times, it was instructive and exciting (and a bit scary!) to work in such big schools like Ino Sho and Minami Sho. Thank you to all the teachers and kids down there.

I have learned many, many things in two years—how to work in Japan, how to be a teacher, how to speak Japanese, how to drink shouchu ... It's all thanks to the hundreds of patient people around me who kindly shared their knowledge and love of Japan and her culture.

Lastly, I really want to say thank you to all the wonderful residents of Hongawa Chiku, who have welcomed me as a part of their village. When I go to Kochi city, I'm a "gaijin", but when I come home to Hongawa, I'm "James". It's a special feeling. Hongawa's a fantastic place, and I want more people in Ino and Gohoku to come up and visit. Now I'm in Australia, working as a National Park Firefighter, and I'm saving money to come back to Japan and visit all my friends living around Shikoku. So, you'll probably see me around Ino again sometime!!

日本で過ごす時間にも終わりがやってきて、まもなくオーストラリアへの機上の人となることが信じられないと思います。騒がしい町の中心部から離れたこのあたりでは時もゆっくりと流れますが、それでもこの2年間本川にも多くの変化がありました。伊野、吾北と合併し、新しい指導主事の先生や仕事の手順、そして新しい学校との出会い。私は数回訪れただけでしたが、伊野小や南小のような大規模校で教えることはためになる上にワクワクするような（そしてちょっと怖い！）経験でした。すべての先生と生徒たちに感謝しています。

2年間で私は多くのことを学びました。日本での働き方、教師としてのあり方、日本語の話し方、焼酎の飲み方、これらはすべて私の周りにいた忍耐強い方々が、日本とその文化についての知識と愛を親切にも私に分かち与えてくれたおかげだと思います。

最後になりましたが、私を村の一員として受け入れてくださった本川地区の方々には心よりお礼を述べたいと思います。高知に行くと私は「ガイジン」でした。でも本川に帰ってくると「ジェームス」です。これはとてもうれしいことでした。本川は素晴らしい所であり、伊野や吾北の人たちにももっと訪れてほしいものです。今私はオーストラリアでナショナルパークの消防士として働きつつ、日本で四国内外の友だちと再会するためお金を貯めているところです。いつかまた、いので会いしましょう。

ジェームス

